

TỈNH ỦY ĐIỆN BIÊN  
BAN CÁNSỰ ĐẢNG UBND TỈNH

ĐẢNG CỘNG SẢN VIỆT NAM

\*  
Số 332 -TTr/BCS

Điện Biên, ngày 16 tháng 8 năm 2024

**TỜ TRÌNH**

Về việc báo cáo, xin chủ trương việc tổ chức ký kết Kế hoạch hợp tác giữa Ủy ban nhân dân tỉnh Điện Biên (Việt Nam) và Chính quyền nhân dân thành phố Phổ Nhĩ, tỉnh Vân Nam (Trung Quốc) giai đoạn 2025-2029

Kính gửi:

- Thường trực Tỉnh ủy;
- Ban Thường vụ Tỉnh ủy.

Căn cứ Luật Thỏa thuận quốc tế ngày 13/11/2020; Quyết định số 272-QĐ/TW ngày 21/01/2015 của Bộ Chính trị về việc ban hành Quy chế quản lý thống nhất các hoạt động đối ngoại; Quyết định số 06/2020/QĐ-TTg ngày 21/02/2020 của Thủ tướng Chính phủ về việc tổ chức và quản lý hội nghị, hội thảo quốc tế tại Việt Nam; Hướng dẫn số 05-HD/BĐNTW ngày 26/3/2019 của Ban Đối ngoại Trung ương về thực hiện Quy chế quản lý thống nhất các hoạt động đối ngoại ban hành kèm theo Quyết định số 272-QĐ/TW ngày 21/01/2015 của Bộ Chính trị khóa XI và Kết luận số 33-KL/TW ngày 25/7/2018 của Bộ Chính trị khóa XII; Quy chế số 01-QC/TU ngày 09/01/2021 của Ban Chấp hành Đảng bộ tỉnh, khóa XIV nhiệm kỳ 2020-2025;

Thực hiện Biên bản Hội nghị thường niên lần thứ 4 giữa Bí thư Tỉnh ủy các tỉnh: Hà Giang, Lào Cai, Lai Châu, Điện Biên (Việt Nam) và Bí thư Tỉnh ủy Vân Nam (Trung Quốc); Biên bản Phiên họp lần thứ 10 Nhóm Công tác liên hợp giữa các tỉnh: Hà Giang, Lào Cai, Lai Châu, Điện Biên (Việt Nam) và tỉnh Vân Nam (Trung Quốc) đã ký ngày 12/6/2024 tại thành phố Côn Minh, tỉnh Vân Nam (Trung Quốc);

Ngày 09/7/2024, Ban Ngoại vụ Chính quyền nhân dân thành phố Phổ Nhĩ, tỉnh Vân Nam (Trung Quốc) có Công hàm gửi Sở Ngoại vụ tỉnh Điện Biên về việc Chính quyền nhân dân thành phố Phổ Nhĩ, tỉnh Vân Nam (Trung Quốc) đề xuất ký kết Kế hoạch hợp tác giữa Ủy ban nhân dân tỉnh Điện Biên (Việt Nam) và Chính quyền nhân dân thành phố Phổ Nhĩ, tỉnh Vân Nam (Trung Quốc) giai đoạn 2025-2029; thời điểm ký kết dự kiến tại Hội nghị thường niên lần thứ 5 giữa các Bí thư Tỉnh ủy năm 2025.

Để có cơ sở trả lời phía Bạn và xin ý kiến các Bộ, ngành Trung ương, Ban cán sự đảng Ủy ban nhân dân tỉnh báo cáo, xin chủ trương của Thường trực Tỉnh ủy, Ban Thường vụ Tỉnh ủy về việc ký kết Kế hoạch hợp tác giữa Ủy ban nhân dân tỉnh Điện Biên (Việt Nam) và Chính quyền nhân dân thành phố Phổ Nhĩ, tỉnh Vân Nam (Trung Quốc) giai đoạn 2025-2029.

(Có dự thảo Kế hoạch hợp tác và Công hàm của Ban Ngoại vụ Chính quyền nhân dân thành phố Phố Nhĩ, tỉnh Vân Nam (Trung Quốc) gửi kèm theo).

Ban cán sự đảng Ủy ban nhân dân tỉnh kính trình Thường trực Tỉnh ủy, Ban Thường vụ Tỉnh ủy xem xét, quyết định./.

Nơi nhận:

- Như trên,
- Lãnh đạo UBND tỉnh,
- Văn phòng Tỉnh ủy,
- Sở Ngoại vụ,
- Lưu: VT, NC<sup>(DPL)</sup>. ✓

**T/M BAN CÁN SỰ ĐẢNG  
BÍ THƯ**



**Lê Thành Đô**

*(Dự thảo)*

## **KẾ HOẠCH HỢP TÁC GIỮA ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH ĐIỆN BIÊN (VIỆT NAM) VÀ CHÍNH QUYỀN NHÂN DÂN THÀNH PHỐ PHỔ NHĨ, TỈNH VÂN NAM (TRUNG QUỐC) GIAI ĐOẠN 2025-2029**

Năm 2023, Trung Quốc và Việt Nam công bố định vị mới trong quan hệ hai Đảng, hai Nhà nước, trên cơ sở tăng cường quan hệ đối tác hợp tác chiến lược toàn diện Việt Nam - Trung Quốc, cùng nhau xây dựng "Cộng đồng chia sẻ tương lai Việt Nam - Trung Quốc có ý nghĩa chiến lược". Nhằm thực hiện tốt các nhận thức chung quan trọng mà Tổng Bí thư hai Đảng đã đạt được, kế thừa và phát huy truyền thống hữu nghị "Mối tình thắm thiết Việt - Trung, vừa là đồng chí, vừa là anh em", Ủy ban nhân dân tỉnh Điện Biên (Việt Nam) và Chính quyền Nhân dân thành phố Phổ Nhĩ, tỉnh Vân Nam (Trung Quốc) (*sau đây gọi tắt là "hai Bên"*) với mong muốn duy trì quan hệ hữu nghị, thúc đẩy hợp tác cùng có lợi, tiếp tục thúc đẩy hiệu quả hợp tác thực chất trong các lĩnh vực, căn cứ các quy định pháp luật liên quan của hai nước và các quy ước quốc tế mà Việt Nam và Trung Quốc đều là thành viên, qua hiệp thương hữu nghị song phương, hai Bên nhất trí với những nội dung sau đây và ký kết Kế hoạch hợp tác giai đoạn 2025-2029.

### **I. VỀ HỢP TÁC GIAO LƯU HỮU NGHỊ**

1. Hai Bên thiết lập Cơ chế Hội nghị định kỳ mỗi năm một lần nhằm kịp thời tăng cường giao lưu hợp tác. Lãnh đạo phụ trách công tác ngoại vụ của Ủy ban nhân dân tỉnh Điện Biên và Chính quyền nhân dân thành phố Phổ Nhĩ đảm nhận vai trò Trưởng đoàn, các thành viên Đoàn bao gồm: Lãnh đạo các sở, ban, ngành liên quan của hai Bên, cơ quan ngoại vụ là đơn vị đầu mối liên lạc và chịu trách nhiệm tham mưu thực hiện các nội dung thuộc Cơ chế này.

2. Khuyến khích và ủng hộ các Đảng bộ cơ sở, Nhân đại (Hội đồng nhân dân), Chính quyền (Ủy ban nhân dân), Chính hiệp (Mặt trận Tổ quốc) hai Bên triển khai thăm và giao lưu với nhau. Khuyến khích và ủng hộ các sở, ban, ngành, Chính hiệp (Mặt trận Tổ quốc) và các tổ chức chính trị - xã hội phụ trách các lĩnh vực của hai Bên thông qua các hình thức trao đổi như: Các chuyến thăm, điện thoại đường dây nóng, trao đổi qua Công hàm, Hội nghị thường niên và giao lưu hữu nghị tại các diễn đàn đa phương... để tiến hành giao lưu hợp tác.

3. Chỉ đạo xã Sín Thầu và xã Sen Thượng, huyện Mường Nhé, tỉnh Điện Biên (Việt Nam) và trấn Khúc Thủy, huyện Giang Thành, thành phố Phổ Nhĩ, tỉnh Vân Nam (Trung Quốc) triển khai các hoạt động giao lưu hữu nghị giữa các xã và thị trấn. Chỉ đạo huyện Mường Nhé, tỉnh Điện Biên (Việt Nam) và huyện Giang Thành, thành phố Phổ Nhĩ, tỉnh Vân Nam (Trung Quốc) ký kết Thỏa thuận thiết lập quan hệ huyện hữu nghị.

### **II. VỀ HỢP TÁC KINH TẾ THƯƠNG MẠI**

1. Đẩy nhanh tiến độ hoàn chỉnh các thủ tục nội bộ theo quy định của mỗi

nước về việc mở chính thức cửa khẩu song phương A Pa Chải - Long Phú, cùng nhau phấn đấu công bố và đi vào hoạt động cửa khẩu song phương A Pa Chải - Long Phú trong năm 2025 theo đúng tinh thần của Biên bản ghi nhớ giữa Đoàn đại biểu tỉnh Điện Biên và Đoàn đại biểu tỉnh Vân Nam ký ngày 20/01/2024; thúc đẩy triển khai xây dựng cơ sở hạ tầng, bố trí nhân lực, trang thiết bị tại cửa khẩu song phương A Pa Chải - Long Phú nhằm đảm bảo có thể triển khai hoạt động ngay sau khi được công bố.

2. Căn cứ các quy định quản lý có liên quan của hai nước, tích cực đề nghị các cơ quan có thẩm quyền của hai Bên, đưa tuyến vận tải hành khách và hàng hóa quốc tế tại cửa khẩu song phương A Pa Chải - Long Phú vào Phụ lục bổ sung của "Nghị định thư giữa Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và Chính phủ nước Cộng hòa nhân dân Trung Hoa về việc thực hiện Hiệp định vận tải đường bộ giữa Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và Chính phủ nước Cộng hòa nhân dân Trung Hoa" (giai đoạn 2021-2025), cụ thể như sau:

- Tuyến vận tải hành khách số 01: **Một là**, thành phố Phở Nhĩ (Trung Quốc) - huyện Giang Thành (Trung Quốc) - cửa khẩu Long Phú (Trung Quốc) - cửa khẩu A Pa Chải (Việt Nam) - huyện Mường Nhé (Việt Nam) - thành phố Điện Biên Phủ (Việt Nam); **Hai là**, thành phố Côn Minh (Trung Quốc) - cửa khẩu Long Phú (Trung Quốc) - cửa khẩu A Pa Chải (Việt Nam) - huyện Mường Nhé (Việt Nam) - thành phố Điện Biên Phủ (Việt Nam);

- Tuyến vận tải hàng hóa số 02: **Một là**, thành phố Phở Nhĩ (Trung Quốc) - huyện Giang Thành (Trung Quốc) - cửa khẩu Long Phú (Trung Quốc) - cửa khẩu A Pa Chải (Việt Nam) - huyện Mường Nhé (Việt Nam) - thành phố Điện Biên Phủ (Việt Nam); **Hai là**, thành phố Phở Nhĩ (Trung Quốc) - huyện Giang Thành (Trung Quốc) - cửa khẩu Long Phú (Trung Quốc) - cửa khẩu A Pa Chải (Việt Nam) - huyện Mường Tè (Việt Nam) - thành phố Lai Châu (Việt Nam).

3. Trước khi cửa khẩu được mở, tích cực phấn đấu mở các Điểm thương mại (Điểm chợ) của Nhân dân biên giới khu vực Lối mở A Pa Chải - Long Phú. Khuyến khích người dân biên giới hai Bên giao dịch mua bán tại Chợ biên giới.

4. Hai Bên luân phiên tổ chức Hội chợ hàng hóa biên giới Việt Nam - Trung Quốc (Điện Biên - Phở Nhĩ) để giới thiệu, quảng bá các sản phẩm hàng hoá, tạo điều kiện cho các doanh nghiệp, thương nhân hai Bên gặp gỡ, trao đổi và ký kết hợp đồng, xúc tiến phát triển thương mại biên giới. Thành phố Phở Nhĩ mời tỉnh Điện Biên tham gia Hội chợ triển lãm quốc tế trà Trung Quốc và Hội chợ triển lãm cà phê chất lượng cao tổ chức tại thành phố Phở Nhĩ. Thành phố Phở Nhĩ tích cực tham gia các hoạt động Hội chợ quốc tế, Hội chợ thương mại biên giới tổ chức tại tỉnh Điện Biên.

5. Khảo sát ký kết Thỏa thuận quản lý lao động xuyên biên giới giữa Ủy ban nhân dân tỉnh Điện Biên và Chính quyền nhân dân thành phố Phở Nhĩ, thông qua các tổ chức môi giới lao động, hướng dẫn người dân biên giới tham gia lao động qua biên giới một cách hợp pháp và có tổ chức; kết hợp với công tác đơn giản hóa quy trình xử lý thực tế để tạo điều kiện thuận lợi cho lao động qua biên giới và các doanh nghiệp sử dụng lao động.

### III. VỀ HỢP TÁC QUẢN LÝ BIÊN GIỚI

1. Tiếp tục thực hiện tốt 03 văn kiện pháp lý về biên giới trên đất liền giữa Việt Nam và Trung Quốc, tăng cường công tác tuyên truyền, phổ biến 03 văn kiện pháp lý về biên giới trên đất liền Việt Nam - Trung Quốc cho khách du lịch xuất nhập cảnh và người dân khu vực biên giới; các cơ quan chức năng và các huyện, xã, trấn biên giới hai Bên phát huy vai trò của cơ chế hợp tác hữu nghị song phương, xử lý kịp thời và ôn hòa các sự kiện phát sinh trên biên giới, tích cực phối hợp thực hiện các dự án công trình bảo vệ biên giới, đảm bảo đường biên giới rõ ràng và ổn định, các cột mốc nguyên vẹn, cùng nhau duy trì sự hòa bình và ổn định tại khu vực biên giới.

2. Khuyến khích các cơ quan chức năng hai Bên tiến hành hợp tác, kết nghĩa, tuần tra liên hợp. Tăng cường hợp tác trong các lĩnh vực như quản lý xuất, nhập cảnh; phòng chống khủng bố; đấu tranh với các hoạt động vi phạm pháp luật trong lĩnh vực tín ngưỡng, tôn giáo; ngăn chặn, đấu tranh với các loại tội phạm ma túy, buôn lậu, tiền giả, mua bán người, mua bán, tàng trữ vũ khí, vật liệu nổ và công cụ hỗ trợ, tội phạm mạng, tội phạm sử dụng công nghệ cao và các loại tội phạm khác; phối hợp quản lý, ngăn chặn hoạt động môi giới hôn nhân trái pháp luật, kết hôn không giá thú.

3. Thúc đẩy các cơ quan phụ trách lĩnh vực nông nghiệp của hai Bên thực hiện các biện pháp phòng chống sâu bệnh cho cây trồng và vật nuôi, trao đổi về kỹ thuật và nhân viên kỹ thuật, thúc đẩy các hợp tác xã và doanh nghiệp hai Bên triển khai hợp tác, chuyên gia khoa học - kỹ thuật đối với các loại cây trồng như cây lương thực, mía đường, mắc ca và các loại cây trồng khác.

4. Thúc đẩy các cơ quan phụ trách lĩnh vực lâm nghiệp và thảo nguyên hai Bên thiết lập cơ chế hợp tác, trao đổi thông tin thiết lập cơ chế phối hợp hành động, cùng kiểm soát phòng cháy rừng và thảo nguyên ở khu vực biên giới; phối hợp ngăn chặn các hành vi chặt phá rừng, mua bán, vận chuyển trái phép lâm sản qua biên giới, nâng cao năng lực ứng phó khẩn cấp với cháy rừng và thảo nguyên ở khu vực biên giới.

5. Triển khai giao lưu hợp tác về bảo vệ tài nguyên môi trường sinh thái và đa dạng sinh học, tăng cường công tác phối hợp phòng chống và kiểm soát dịch bệnh động thực vật xuyên biên giới và hợp tác quản lý phòng, chống động thực vật ngoại lai xâm lấn. Tăng cường giao lưu hợp tác sử dụng kỹ thuật để khai thác nước mặt của các con sông qua biên giới, đảm bảo khai thác có hiệu quả và sử dụng bền vững tài nguyên nước. Tăng cường chia sẻ dữ liệu khí hậu và thủy văn của các con sông hai Bên, thực hiện hỗ trợ nâng cao năng lực phòng chống thiên tai lũ lụt và hạn hán, cùng nhau thực hiện tốt các công tác như phòng chống lũ lụt, tìm kiếm cứu nạn và cứu trợ tại khu vực.

### IV. VỀ HỢP TÁC GIAO LƯU VĂN HÓA, Y TẾ, GIÁO DỤC

1. Hỗ trợ và khuyến khích các Trường Đại học, Cao đẳng của hai Bên hợp tác trong lĩnh vực giáo dục, đào tạo, nghiên cứu khoa học; quan tâm đào tạo nghề cho lao động nông thôn; hỗ trợ và khuyến khích trường nghề hai Bên triển

khai trao đổi đào tạo nghề, chuyên giao kỹ thuật một số ngành nghề theo nhu cầu của tỉnh Điện Biên; bồi dưỡng kiến thức, kỹ năng, nâng cao tay nghề cho người lao động, đáp ứng nhu cầu nhân lực trực tiếp trong sản xuất, kinh doanh và dịch vụ. Tích cực phối hợp tổ chức các sự kiện thể thao và các hoạt động trao đổi học sinh, sinh viên, giáo viên khu vực biên giới. Có chính sách khuyến khích vận động cán bộ, nông dân các xã biên giới học tập để biết sử dụng ngôn ngữ nước láng giềng.

2. Tăng cường hợp tác văn hóa và du lịch hai Bên; các cơ quan chuyên môn của hai Bên tăng cường triển khai công tác giới thiệu và quảng bá sản phẩm du lịch. Khuyến khích các doanh nghiệp du lịch tăng cường hợp tác, chia sẻ tài nguyên du lịch, trao đổi nguồn khách hàng và thúc đẩy tuyến du lịch. Cử các đơn vị nghệ thuật tham gia các hoạt động giao lưu văn hoá của mỗi nước tổ chức hằng năm quy mô từ cấp tỉnh tới cơ sở, nhất là tại các xã, thị trấn, thôn biên giới.

3. Tăng cường hợp tác về y tế giữa hai Bên, triển khai giao lưu hợp tác trong lĩnh vực điều trị y tế, phòng, chống bệnh truyền nhiễm; tăng cường chia sẻ thông tin và phối hợp ứng phó với dịch bệnh truyền nhiễm.

Nội dung trên là các công việc trọng điểm mà hai Bên sẽ thực hiện trong giai đoạn 2025-2029; đối với các vấn đề chưa đề cập trong Kế hoạch, căn cứ vào tình hình thực tế của hai Bên để triển khai giao lưu hợp tác. Cơ quan ngoại vụ hai Bên có vai trò là đơn vị đầu mối, đơn vị liên lạc, trong quá trình làm việc, nếu có tranh chấp, hai Bên sẽ giải quyết thông qua đàm phán hữu nghị.

Kế hoạch này có hiệu lực trong thời gian từ ngày....tháng....năm 2025 đến ngày....tháng.....năm 2029, được thi hành kể từ ngày ký. Hai Bên sẽ tổng kết tình hình thực hiện Kế hoạch vào quý IV/2029 và căn cứ vào nhu cầu hợp tác của hai Bên để ký kết Kế hoạch hợp tác giai đoạn tiếp theo.

Kế hoạch này được ký kết vào ngày....tháng....năm 2025 tại....., gồm 02 (hai) bản, mỗi bản đều được viết bằng tiếng Việt Nam và tiếng Trung Quốc, cả 02 (hai) bản đều có giá trị như nhau, mỗi Bên giữ một bản.

**Thay mặt Ủy ban nhân dân tỉnh  
Điện Biên, nước Cộng hoà xã hội  
chủ nghĩa Việt Nam**

**Thay mặt Chính quyền nhân dân  
thành phố Phổ Nhĩ, tỉnh Vân Nam,  
nước Cộng hoà nhân dân Trung Hoa**

**BAN NGOẠI VỤ CHÍNH QUYỀN NHÂN DÂN  
THÀNH PHỐ PHỔ NHĨ, TỈNH VÂN NAM, TRUNG QUỐC**

**CÔNG HÀM**

*Kính gửi:* Sở Ngoại vụ tỉnh Điện Biên, nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam

Xin gửi tới Sở Ngoại vụ tỉnh Điện Biên nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam lời chào trân trọng!

Nhằm tăng cường quán triệt thực hiện các kết quả của Cơ chế Hội nghị thường niên lần thứ 4 giữa các Bí thư Tỉnh ủy, Phiên họp lần thứ 10 Nhóm Công tác liên hợp giữa các tỉnh Hà Giang, Lào Cai, Lai Châu, Điện Biên (Việt Nam) và tỉnh Vân Nam (Trung Quốc); xây dựng kế hoạch hợp tác giữa thành phố Phổ Nhĩ và tỉnh Điện Biên, làm phong phú thêm nội dung giao lưu hợp tác, thúc đẩy kinh tế xã hội hai bên cùng nhau phát triển. Thành phố Phổ Nhĩ đề xuất hai bên thông qua đàm phán hữu nghị để tiến tới ký kết "Thỏa thuận khung Hợp tác" tại Hội nghị thường niên lần thứ 5 giữa các Bí thư Tỉnh ủy vào năm 2025. Căn cứ vào những mong muốn hợp tác của chúng tôi, chúng tôi đã dự thảo "Kế hoạch hợp tác giữa Ủy ban Nhân dân tỉnh Điện Biên (Việt Nam) và Chính quyền Nhân dân thành phố Phổ Nhĩ (Trung Quốc) giai đoạn 2025 - 2029", nay kính gửi quý Sở báo cáo Ủy ban nhân dân tỉnh Điện Biên nghiên cứu, nếu đồng ý với dự thảo, kính mong phía Việt Nam sớm gửi công hàm phúc đáp cho chúng tôi.

Chúc quan hệ hữu nghị giữa thành phố Phổ Nhĩ và tỉnh Điện Biên ngày càng phát triển!

**BAN NGOẠI VỤ CHÍNH QUYỀN NHÂN DÂN  
THÀNH PHỐ NHĨ, TỈNH VÂN NAM, TRUNG QUỐC**

*(đã đóng dấu)*

**Ngày 09 tháng 7 năm 2024**

*(Đầu mối liên lạc: Lý Linh Phương 0086 – 18287921612)*

*Phụ lục:*

## **KẾ HOẠCH HỢP TÁC GIỮA ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH ĐIỆN BIÊN (VIỆT NAM) VÀ CHÍNH QUYỀN NHÂN DÂN THÀNH PHỐ PHỔ NHĨ (TRUNG QUỐC) GIAI ĐOẠN 2025 - 2029**

*(Bản dự thảo)*

Năm 2023, Trung Quốc và Việt Nam công bố định vị mới trong quan hệ hai Đảng, hai Nhà nước, trên cơ sở tăng cường quan hệ Đối tác hợp tác chiến lược toàn diện Việt Nam - Trung Quốc, cùng nhau xây dựng "Cộng đồng chia sẻ tương lai Việt Nam - Trung Quốc có ý nghĩa chiến lược". Nhằm thực hiện tốt các nhận thức chung quan trọng mà Tổng Bí thư hai Đảng đã đạt được, kế thừa và phát huy truyền thống hữu nghị "Mối tình thắm thiết Việt - Trung, vừa là đồng chí vừa là anh em", Ủy ban Nhân dân tỉnh Điện Biên (Việt Nam) và Chính quyền Nhân dân thành phố Phổ Nhĩ (tỉnh Vân Nam, Trung Quốc) (sau đây gọi tắt là "hai Bên"), với mong muốn duy trì quan hệ hữu nghị, thúc đẩy hợp tác cùng có lợi, tiếp tục thúc đẩy hiệu quả hợp tác thực chất trong các lĩnh vực, căn cứ theo các quy định pháp luật liên quan của hai nước và các quy ước quốc tế mà Việt Nam và Trung Quốc đều là thành viên, qua hiệp thương hữu nghị song phương, hai bên nhất trí với những nội dung sau đây và ký kết Kế hoạch hợp tác giai đoạn 2025 - 2029.

### **I. VỀ PHƯƠNG DIỆN HỢP TÁC GIAO LƯU HỮU NGHỊ**

1. Hai bên thiết lập Cơ chế Hội nghị định kỳ mỗi năm một lần nhằm kịp thời tăng cường giao lưu hợp tác. Lãnh đạo phụ trách công tác ngoại vụ của Ủy ban nhân dân tỉnh Điện Biên và Chính quyền nhân dân thành phố Phổ Nhĩ đảm nhận vai trò trưởng đoàn, các thành viên đoàn bao gồm lãnh đạo các Sở, ban, ngành liên quan của hai bên, cơ quan ngoại vụ sẽ là đơn vị đầu mối liên lạc và chịu trách nhiệm cụ thể thực hiện các nội dung thuộc Cơ chế này.

2. Khuyến khích và ủng hộ các Đảng bộ cơ sở, Nhân đại (Hội đồng nhân dân), Chính quyền (Ủy ban nhân dân), Chính hiệp (Mặt trận Tổ quốc) hai Bên triển khai thăm và giao lưu lẫn nhau. Khuyến khích và ủng hộ các Sở, ban, ngành phụ trách các lĩnh vực của hai bên thông qua các hình thức trao đổi như các chuyến thăm, điện thoại đường dây nóng, trao đổi qua công hàm, hội nghị thường niên, và giao lưu hữu nghị tại các diễn đàn đa phương để tiến hành giao lưu hợp tác.

3. Chỉ đạo xã Sín Thầu, huyện Mường Nhé (Việt Nam) và trấn Khúc Thủy, huyện Giang Thành (Trung Quốc) triển khai các hoạt động giao lưu hữu nghị giữa các xã và thị trấn. Chỉ đạo huyện Mường Nhé (Việt Nam) và huyện Giang Thành (Trung Quốc) ký kết Thỏa thuận thiết lập quan hệ huyện hữu nghị.

### **II. VỀ HỢP TÁC KINH TẾ THƯƠNG MẠI**

4. Đẩy nhanh tiến độ xây dựng cửa khẩu A Pa Chải - Long Phú. Theo tinh thần Biên bản hội đàm của Tổ công tác Cửa khẩu tỉnh Vân Nam và tỉnh Điện Biên, đẩy nhanh tiến độ xây dựng cơ sở hạ tầng cửa khẩu A Pa Chải - Long Phú, căn cứ theo quy định của mỗi nước để tiến hành các trình tự trình phê duyệt, phân đấu



hoàn thành thủ tục phê duyệt và chính thức mở cửa vào năm 2025. Đề nghị Tổ chuyên gia liên hợp của Ủy ban liên hợp biên giới trên đất liền Việt Nam - Trung Quốc tiến hành khảo sát thực địa từ Mốc biên giới số 2 đến Mốc biên giới số 3 trên biên giới đất liền Việt Nam - Trung Quốc, xác định vị trí quốc giới thực địa. Tiến hành kiểm tra và chỉ đạo đối với các Điểm kiểm soát đầu nối đường giao thông qua biên giới mà hai bên đã thảo luận sơ bộ ở cấp cơ sở và báo cáo Ủy ban liên hợp biên giới trên đất liền Việt Nam - Trung Quốc xác nhận.

5. Căn cứ các quy định quản lý có liên quan của hai nước, tích cực đề nghị các cơ quan cấp trên của hai bên, đưa tuyến vận tải hành khách và hàng hóa quốc tế A Pa Chải - Long Phú vào Phụ lục bổ sung của "Nghị định thư giữa Chính phủ nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam và Chính phủ nước Cộng hòa Nhân dân Trung Hoa về việc thực hiện Hiệp định vận tải đường bộ giữa giữa Chính phủ nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam và Chính phủ nước Cộng hòa Nhân dân Trung Hoa" (giai đoạn 2021 - 2025). (Tuyến vận tải hành khách số 01: Giang Thành – Lối mở Long Phú (Trung Quốc) – Lối mở A Pa Chải (Việt Nam) - Mường Nhé; Tuyến vận tải hàng hóa số 02: **Một là**, Phở Nhĩ - Giang Thành – Lối mở Long Phú (Trung Quốc) – Lối mở A Pa Chải (Việt Nam) - Mường Nhé - Điện Biên Phủ; **Hai là**, Phở Nhĩ - Giang Thành – Lối mở Long Phú (Trung Quốc) – Lối mở A Pa Chải (Việt Nam) - Mường Tè – Mường Lay – Lai Châu).

6. Trước khi cửa khẩu được mở, tích cực phấn đấu mở các Điểm Thương mại (Điểm Chợ) của nhân dân biên giới khu vực Lối mở A Pa Chải - Long Phú. Khuyến khích người dân biên giới hai bên giao dịch mua bán tại chợ biên giới.

7. Hai bên luân phiên tổ chức Hội chợ hàng hóa biên giới Việt Nam - Trung Quốc (Điện Biên - Phở Nhĩ), xây dựng nền tảng giao lưu hợp tác cho các doanh nghiệp hai bên, thúc đẩy mở rộng chủng loại hàng hóa xuất nhập khẩu, xúc tiến phát triển thương mại biên giới. Thành phố Phở Nhĩ mời tỉnh Điện Biên tham gia Hội chợ triển lãm quốc tế Trà Trung Quốc và Hội chợ triển lãm Cà phê chất lượng cao tổ chức tại Phở Nhĩ. Thành phố Phở Nhĩ tham gia các hoạt động ..... của tỉnh Điện Biên.

8. Khảo sát ký kết Thỏa thuận quản lý lao động xuyên biên giới giữa Ủy ban nhân dân tỉnh Điện Biên và Chính quyền nhân dân thành phố Phở Nhĩ, thông qua các tổ chức môi giới lao động, hướng dẫn người dân biên giới tham gia lao động qua biên giới một cách hợp pháp và có tổ chức; kết hợp với công tác đơn giản hóa quy trình xử lý thực tế để tạo điều kiện thuận lợi cho lao động qua biên giới và các doanh nghiệp sử dụng lao động.

### III. VỀ HỢP TÁC QUẢN LÝ BIÊN GIỚI

9. Tiếp tục thực hiện tốt Ba văn kiện pháp lý về biên giới trên đất liền giữa Việt Nam và Trung Quốc bao gồm: "Nghị định thư phân giới cắm mốc"; "Hiệp định về quy chế quản lý biên giới" và "Hiệp định về cửa khẩu và quy chế quản lý cửa khẩu", các cơ quan chức năng và các huyện, xã, trấn biên giới hai bên phát huy vai trò của cơ chế hợp tác hữu nghị song phương, xử lý kịp thời và ôn hòa các sự kiện phát sinh trên biên giới, tích cực phối hợp thực hiện các dự án bảo trì

biên giới, đảm bảo đường biên giới rõ ràng và ổn định, các cột mốc nguyên vẹn, cùng nhau duy trì sự hòa bình và ổn định tại khu vực biên giới.

10. Khuyến khích các cơ quan chức năng hai bên tiến hành trao đổi, kết nghĩa, tuần tra liên hợp. Tăng cường hợp tác trong các lĩnh vực như quản lý xuất nhập cảnh, truy bắt và thu hồi tài sản do phạm tội mà có; phòng chống khủng bố, lừa đảo qua mạng; phòng chống cờ bạc, buôn bán ma túy, buôn người và tội phạm công nghệ cao qua biên giới. Tăng cường công tác tuyên truyền, phổ biến Ba văn kiện pháp lý về biên giới trên đất liền Việt Nam - Trung Quốc cho khách du lịch xuất nhập cảnh và người dân khu vực biên giới.

11. Thúc đẩy các sở, ban, ngành phụ trách lĩnh vực nông nghiệp của hai bên thực hiện các biện pháp phòng chống sâu bệnh cho cây trồng và vật nuôi, trao đổi về kỹ thuật và nhân viên kỹ thuật, thúc đẩy các hợp tác xã và doanh nghiệp hai bên triển khai hợp tác đối với các loại cây trồng như cây lượng thực, mía đường, mắc ca và các loại cây trồng khác.

12. Thúc đẩy các sở, ban, ngành phụ trách lĩnh vực lâm nghiệp và thảo nguyên hai bên thiết lập cơ chế hợp tác, trao đổi thông tin về phòng cháy rừng và thảo nguyên ở khu vực biên giới, nâng cao năng lực ứng phó khẩn cấp với cháy rừng và thảo nguyên ở khu vực biên giới.

13. Triển khai giao lưu hợp tác về bảo vệ tài nguyên môi trường sinh thái và đa dạng sinh học, tăng cường công tác phối hợp phòng chống và kiểm soát dịch bệnh động thực vật xuyên biên giới và hợp tác quản lý phòng chống động thực vật ngoại lai xâm lấn. Tăng cường giao lưu hợp tác sử dụng kỹ thuật để khai thác nước mặt của các con sông qua biên giới, đảm bảo khai thác có hiệu quả và sử dụng bền vững tài nguyên nước. Tăng cường chia sẻ dữ liệu khí hậu và thủy văn của các con sông hai Bên, thực hiện hỗ trợ nâng cao năng lực phòng chống thiên tai lũ lụt và hạn hán, cùng nhau thực hiện tốt các công tác như phòng chống lũ lụt, tìm kiếm cứu nạn và cứu trợ tại khu vực.

#### **IV. VỀ HỢP TÁC GIAO LƯU VĂN HÓA**

14. Hỗ trợ và khuyến khích các trường đại học, cao đẳng của hai bên hợp tác trong các lĩnh vực như đào tạo lưu học sinh, hợp tác đào tạo, nghiên cứu khoa học, hỗ trợ và khuyến khích các trường nghề hai bên triển khai trao đổi về giáo dục và học thuật, triển khai giao lưu hợp tác đào tạo nhiều cấp độ đối với lĩnh vực bồi dưỡng nhân tài kỹ năng nghề. Tích cực phối hợp tổ chức các sự kiện thể thao và các hoạt động trao đổi học sinh, giáo viên khu vực biên giới.

15. Tăng cường hợp tác văn hóa và du lịch hai bên, các sở, ban, ngành phụ trách quản lý du lịch của hai bên triển khai công tác giới thiệu và quảng bá sản phẩm du lịch. Khuyến khích các doanh nghiệp du lịch tăng cường hợp tác, chia sẻ tài nguyên du lịch, trao đổi nguồn khách hàng, và thúc đẩy tuyến du lịch. Cử các đoàn nghệ thuật tham gia các hoạt động lễ hội quan trọng và giao lưu nghệ thuật nhân dân của mỗi nước tổ chức, hàng năm tổ chức các hoạt động liên hoan giao lưu nhân dân các xã, thị trấn, thôn biên giới.

16. Tăng cường hợp tác về y tế giữa hai bên, triển khai giao lưu hợp tác trong lĩnh vực điều trị y tế, phòng chống bệnh truyền nhiễm; tăng cường chia sẻ thông tin và phối hợp ứng phó với dịch bệnh truyền nhiễm.

Nội dung trên là các công việc trọng điểm mà hai bên sẽ thực hiện trong giai đoạn từ năm 2025 - 2029, đối với các vấn đề chưa đề cập trong kế hoạch, sẽ căn cứ vào tình hình thực tế của hai bên để triển khai giao lưu hợp tác. Cơ quan ngoại vụ có vai trò là đơn vị đầu mối, đơn vị liên lạc, trong quá trình làm việc, nếu có tranh chấp, hai bên sẽ giải quyết thông qua đàm phán hữu nghị.

Kế hoạch này có hiệu lực trong thời gian từ ngày tháng năm 2025 đến ngày tháng năm 2029, được thi hành kể từ ngày ký. Hai bên sẽ tổng kết tình hình thực hiện kế hoạch vào quý IV năm 2028 và căn cứ vào nhu cầu hợp tác của hai bên để ký kết kế hoạch hợp tác giai đoạn tiếp theo.

Kế hoạch này được ký kết vào ngày tháng năm 2025 tại , gồm hai bản, mỗi bản đều được viết bằng tiếng Việt Nam và tiếng Trung Quốc, cả hai văn bản đều có giá trị pháp lý như nhau.

**Đại diện Chính quyền nhân dân  
thành phố Phổ Nhĩ (Trung Quốc)**

**Đại diện Ủy ban nhân dân  
tỉnh Điện Biên (Việt Nam)**